

Chapter President: 岡田 伸夫 (Nobuo Okada, Professor, Osaka University)

JACET-Kansai Office : 〒603-8577 京都市北区等持院北町 56-1 立命館大学政策科学部 梅咲敦子研究室内  
(Attn. Atsuko Umesaki, c/o College of Policy Science, Ritsumeikan University, 56-1 Toji-in Kitamachi, Kita-ku, Kyoto 603-8577)

Tel/ Fax: 075-466-3064 E-mail: ufatsuko@hcn.zaq.ne.jp URL: <http://www.ryukoku.seikyoku.ne.jp/home/87858/>

Postal account : 00940-4-187715 大学英語教育学会関西支部 (Daigaku Eigo Kyoiku Gakkai Kansai Shibu)

## 英語で授業をする、英語で発表する

支部長 岡田伸夫

英語指導方法等改善の推進に関する懇談会（座長・中嶋嶺雄東京外国語大学長）は、平成13年1月に出した報告書の中で、英語の授業は、受験対策のために文法や訳読が中心となり、教員が英語を使わずに指導している現状があるという指摘を踏まえ、英語による授業を一層推進すべきであると提言しています。

平成15年3月に出された文部科学省の「英語が使える日本人」の育成のための行動計画の中には、教員は、普段から主として英語を使って授業を展開し、生徒や学生が英語でコミュニケーションを行う場面を多く設定することが重要であると書かれています。

今年度から始まった英語教員の集中的研修では、講義や質疑応答、グループワークはすべて英語で行うとされています。

英語指導方法等改善の推進に関する懇談会の報告は、今後の大学英語教育においては「英語を学ぶ」授業から「英語で学ぶ」授業へのカリキュラム改革を一層推進していく必要があると述べています。

「英語を学ぶ」というのは、英語を学ぶことを目的として英語を学ぶということです。大学の「英語講読」「英作文」「英会話」などの授業を考えてみればよいでしょう。それに対して、「英語で学ぶ」というのは、専門的な内容を学ぶ手段として英語を使うということです。『英語で学ぶ生物学』とか『英語で学ぶ日本の金融』とかいったタイトルの本も出ているようです。『週刊ST』には10月から「英語で学ぶ図形と数式の基礎知識」という記事が連載されています。インターネット上には「英語で学ぶ世界史」というページもあります。専門的な内容を英語で教えることにより、学習者に自然に英語を習得させる教育プログラムというのは、要するにイマージョンなのですが、これからは大学におけるイマージョンの勢いが加速してくると思います。

自然科学の分野では、研究者も学生も英語で論文を書き、発表することが、すでに当たり前になっています。英語関係の学会誌を見ると、*JACET Bulletin* や日本英語学会の *English Linguistics* は英語で書かれています。日本英文学会の『英文学研究』(*Studies in English Literature*) にも和文号と英文号があります。*JACET Bulletin* は39号から日本語論文も掲載することになっていますが、これは掲載論文数をふやすための苦肉の策かもしれません。

2003年9月17日の朝日新聞には、日本物理学会が、今秋の定例大会の一部の発表会（セッション）を「日本語禁止、英語のみ」にするという記事が出ていました。会場からの質疑もすべて英語です。日本物理学会長の潮田資勝・東北大教授は、「今は英語で発表できない研究者は通用しない。将来は全分野に広げるとともに、国外からの参加率も1割くらいまで高めた

い。」とコメントしておられます。

「日本語禁止、英語のみ」という試みには、日本人研究者の英語運用能力を高めるだけでなく、日本語を母語としない研究者(英語を母語とする研究者に限定する必要はありません)の参加を促すねらいもあるでしょう。JACET 関西支部には、留学経験をおもちの方、普段、英語で授業をしておられる方もたくさんおられます。近い将来、支部大会に英語で発表する会場ができるかもしれません。

## 2003 年度秋季大会ご報告・Conference Report

The JACET Kansai Autumn Conference 2003 was held at Osaka Women's University on October 12. The number of participants was 143, including 7 publishers. There were 13 oral presentations, a workshop (consisting of 5 presentations) by the SLA SIG at the Kansai Chapter, and a symposium concerning English-Japanese Dictionaries. Prof. Toyota, Director of JACET, expressed appreciation for all presentations in his closing address. The conference started at 10:15 and ended at 18:00 on schedule. We are especially grateful to Prof. Minamide, to Prof. Hashimoto and to seven graduate students of the university for their thorough preparation and their hard work on the day.

## 第 2 回 談話会・Lecture Meeting

Professor Mamoru Morizumi (Graduate School of Obirin University) will give a lecture on the MEXT's Action Plan to Cultivate "Japanese with English Abilities" at Co-op Inn Kyoto from 16:00 to 18:00 on December 6, 2003. Further details, together with a site map, are on the attached sheet (in Japanese).

## 忘年会・JACET Kansai Year-End Party

12月6日(土)談話会終了後、午後6時15分から8時まで、談話会会場のコープイン京都より徒歩2分のところにある「松富や壽いちえ」(京都市中京区柳馬場通3条下ル槌屋町87)にて忘年会を開催いたします。京都の昔ながらの町屋で自然派食材によるおばんざいとお酒を味わいながら語りませんか。会費は5,000円で、当日徴収いたしますが、準備の都合上、11月25日までに事務局 (ufatsuko@hcn.zaq.ne.jp)までお申し込みください。ご参加をお待ちいたしております。

We are pleased to announce a year-end party after the lecture meeting, from 18:15 to 20:00 on December 6. The party will be held at a traditional Kyoto restaurant, called Matsutomiyakotobuki-ichie, which is located within two minutes' walk of the lecture site. The restaurant, in an old-style wooden building, serves classic Japanese family cuisine and this promises to be a very enjoyable, relaxed occasion. The fee is 5,000 yen, to be paid at the restaurant. To reserve your seat, please send an e-mail to the JACET Kansai office (ufatsuko@hcn.zaq.ne.jp) by November 25.

## Call for presentation proposals at the JACET Kansai Chapter Spring Conference

Takuo Hayashi,

Chief of the Research and Planning Committee, Kansai Chapter

We are very pleased that there were over 140 people, a record attendance, at the last Kansai chapter annual autumn convention held on October 12 at Osaka Women's University (Osaka Joshi Daigaku). Also unprecedented was the number of research presentations, eighteen in all. The speakers shared ideas and discussed the results of their research with enthusiastic audiences.

We believe that the conference plays a vital role in promoting scholarship contributing to the improvement of the way English is taught and learned and we hope to receive just as many, or even more, proposals for the next spring conference, to be held on June 5th at the University of Marketing and Distribution Sciences (Ryutsu Kagaku Daigaku). We expect that many young scholars, including graduate students, will send proposals, as they did last time. We also hope that the number of presentations in English will increase so as to encourage a wide range of participants who can work together for the achievement of our common objective.

### Conference Presentation Proposals (English Version)

Members of the JACET Kansai Chapter are invited to present proposals for research papers, reports on classroom activities, and workshops. Conditions and procedure for proposals are as follows:

- 1) Proposed topics should be relevant to English education and related fields.
- 2) The proposed material should not have been presented elsewhere.
- 3) A research paper or a report on classroom activities should consist of a 20-minute presentation and a 10-minute Q&A period. With regard to workshops, please contact the JACET Kansai office for details.
- 4) The following proposal forms A and B should be prepared on separate sheets and submitted to the JACET Kansai office either by E-mail (attached documents) or by post (with 'proposal form enclosed' indicated on the envelope in red). These forms for proposals are available from the Web page (<http://www.ryukoku.seikyoku.ne.jp/home/87858/>).

A) Application form: a) Type of proposal (research paper, report on classroom activities or workshop); b) Title of proposal; c) Information about applicant: name, affiliation, postal address, phone number, facsimile number, e-mail address; d) Language for presentation; e) Equipment required.

With regard to c), if this is a group proposal, please indicate all members.

- B) Abstract: anonymous; about 300-400 words. (Some mention should be made of the purpose of the research; background; methods; conclusion; references.)
- 5) Proposals must arrive at the JACET Kansai office by no later than February 20, 2004.
  - 6) Selection of the proposals will be carried out by the Reviewing Committee.
  - 7) Notification of acceptance will be sent from the office within a month after the deadline.
  - 8) Contact address: (E-mail) [ufatsuko@hcn.zaq.ne.jp](mailto:ufatsuko@hcn.zaq.ne.jp)  
(Postal Address) Attention Prof. Atsuko Umesaki, JACET Kansai Office, c/o College of Policy Science, Ritsumeikan University, 56-1 Toji-in Kitamachi, Kita-ku, Kyoto 603-8577.
  - 9) Acknowledgment of the receipt of your proposal will be sent by e-mail or post within two days after

its receipt. If you do not receive an acknowledgment, please inform the office as soon as possible.  
E-mail submission of proposals is preferred.

## 2004 年度 JACET 関西支部春季大会の応募について

2004 年度 JACET 関西支部大会春季大会は、6 月 5 日（土曜日）に流通科学大学で開催されますが、前回のニューズレターに掲載いたしました応募要領のうち、日本語による発表の場合、発表題目およびご所属には、日本語と英語の両方をお書いただくことになりました。ご注意ください。新しい日本語版応募要領を掲載させていただきます。関西支部会員の皆様のご応募をお待ちしております。

## 2004 年度春季大会発表（ワークショップ・研究発表・実践報告）応募要領（日本語版）

1. 発表は英語教育および関連分野に関する未発表のものに限ります。
  2. 研究発表・実践報告は、発表が 20 分、質疑応答が 10 分、合計 30 分の形式になります。
  3. 応募者は、次の書類 A), B)を、E-mail 添付書類、または「研究発表申込在中」と朱書きした封筒にて、事務局まで送付してください。尚、関西支部ホームページに応募用紙を掲載いたしておりますので、ダウンロードが可能な場合はできるだけご利用ください。
- A) 応募情報
- a) 発表形式: ワークショップ、研究発表、実践報告の別をご記入ください。
  - b) 発表題目（日本語と英語）、c) 発表者情報: 氏名（漢字とローマ字）、所属（日本語と英語）、住所、TEL、FAX、E-mail、d) 発表に使用する言語、e) 使用希望機器をそれぞれ明記したものを。尚、共同発表の場合、c)は全員についてお書きください。
- B) 発表要旨（目的、背景、仮説、方法、結論、文献を引用した場合は参考文献等）
- 日本語の場合は 800 字（A4 用紙ワープロ打ち）程度、英語の場合は 300-400 words（A4 用紙ワープロまたはタイプ打ち）無記名とする。
4. 締め切り: 2004 年 2 月 20 日（必着）
  5. 選考は選考委員会にておこないます。
  6. 選考結果は、締め切り後 1 ヶ月程度で E-mail あるいは封書にて通知します。
  7. 送付先: (E-mail) ufatsuko@hcn.zaq.ne.jp または（郵送）〒603-8577 京都市北区等持院北町 56-1 立命館大学政策科学部 梅咲敦子研究室内 大学英語教育学会 関西支部事務局  
受取り確認のお知らせを一両日中に E-mail または葉書にて差し上げますので、万一、連絡がない場合はご一報くださいますようお願いいたします。
  8. その他: ワークショップの詳細については、事務局までお問合せください。尚、ご応募および各種お問合せには、できるだけ E-mail をご利用ください。